つながる

にほんご



まなぶ

岐阜県　地域日本語教育のための教材

ぎふ せいかつのにほんご

ポルトガル語版

SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS

GIFU

文化庁
Agency for Cultural Affairs, Government of Japan

自己紹介

Jikoshookai

Apresentação



あなたはどうですか？／E você?

はじめて会った人と、日本語でかんたんなあいさつをすることができますか？はじめて会った人と、日本語で名前や、出身地、仕事、好きなことなどを質問したり、答えたりすることができますか？

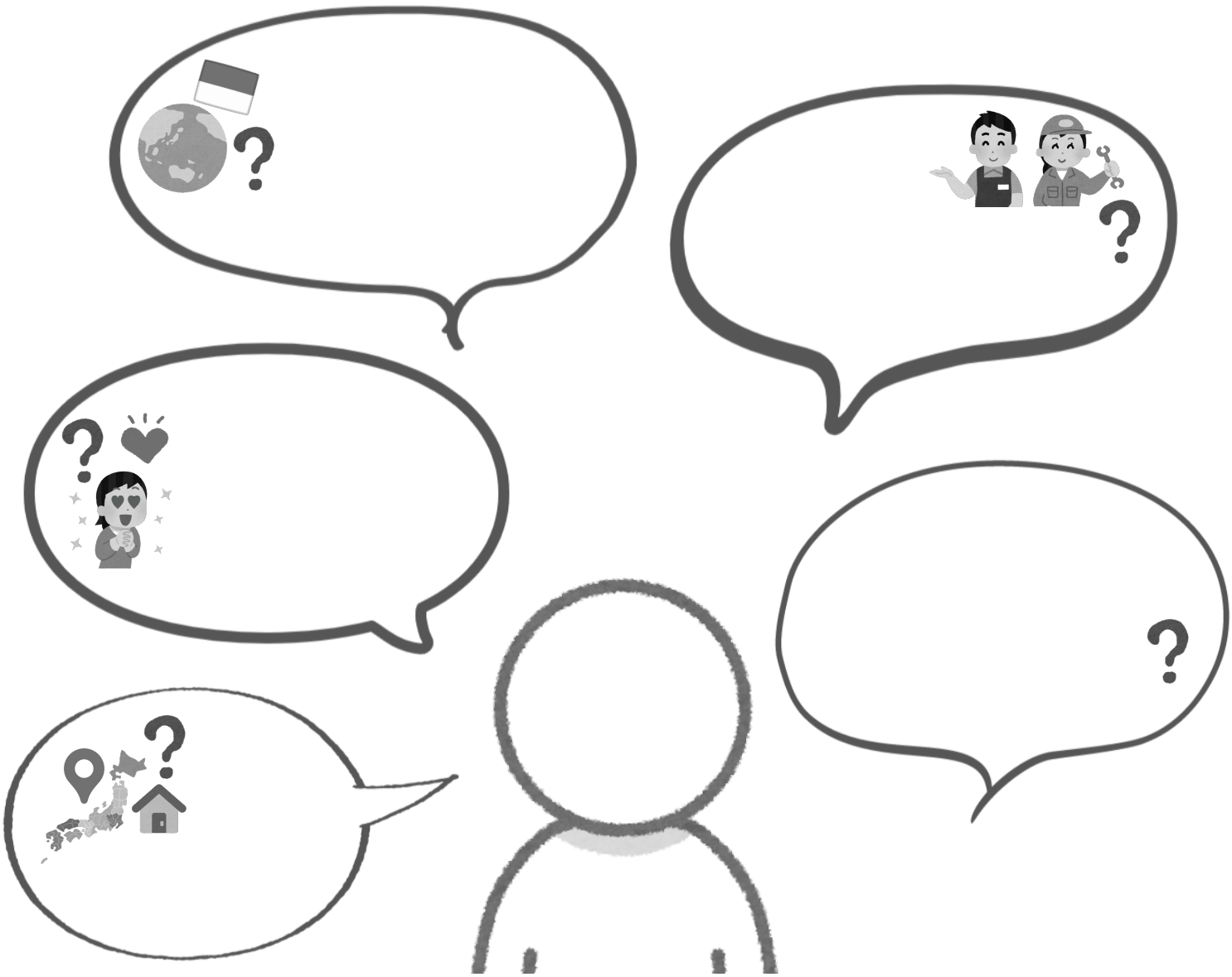
Você consegue cumprimentar em japonês de forma simples uma pessoa que acabou de conhecer? Você consegue responder ou fazer perguntas sobre: nome, local de origem, profissão, hobbies e outros?



2 準備しましょう ／ Vamos preparar

話したいことをメモしましょう。 ※どの言語で書いてもいいです。絵をかいたり、写真やビデオを準備してもいいです。

Anote o que você quer falar.
※Pode ser em qualquer idioma e poderá usar desenhos, fotos ou vídeos em sua apresentação.

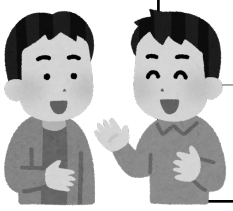


3 話しましょう ／ Vamos conversar



話した人からサインをもらいましょう。

Pegue a assinatura das pessoas com quem você conversou.



4 書きましょう✎ ／ Vamos escrever

今日のテーマについて、自分のことを日本語で書きましょう。

Com relação ao tema de hoje, escreva sobre você em japonês.

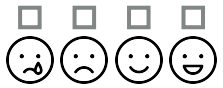
ローマ字、ひらがな、カタカナ、漢字、どれでもいいです。

Você pode escrever em Romaji, Hiragana, Katakana ou Kanji.

ふりかえりシート
Folha de revisão

チェックしましょう ／ Vamos verificar

1 5

できますか？ Você consegue?	クラスの まえ Antes da aula	クラスの あと Depois da aula
① はじめて会った人と日本語でかんたんなあいさつをすることができる。 Eu consigo cumprimentar em japonês de forma simples uma pessoa que acabei de conhecer.		
② はじめて会った人と日本語で名前、出身地、仕事、好きなことなどを質問したり、答えたりすることができる。 Eu consigo responder e fazer perguntas em japonês sobre: nome, local de origem, profissão, hobbies e outros.		



6

・今日見つけた、おぼえたい言葉や文を書きましょう
Escreva uma palavra ou frase que você viu hoje e queira aprender.

・今日のクラスはどうでしたか？ ※母語で書くことをおすすめします。
O que você achou da aula de hoje? ※Escreva em seu idioma nativo.



買(か)いもの

Kaimono

Compras



あなたはどうですか？／E você?

あなたはいつもどこで買(か)いものをしますか？ どんなものを買(か)いますか？
どうしてそこで買(か)いますか？

Aonde você compra com frequência? Que tipo de itens você compra?
Por que você compra neste local?



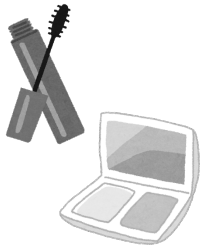
2 準備しましょう ／ Vamos preparar

話したいことをメモしましょう。 ※どの言語で書いてもいいです。絵をかいたり、写真やビデオを準備してもいいです。

Anote o que você quer falar.
※Pode ser em qualquer idioma e poderá usar desenhos, fotos ou vídeos em sua apresentação.









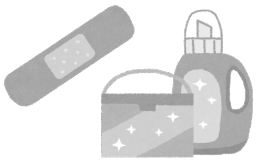


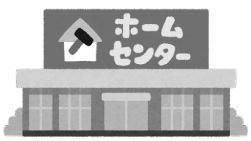


















3 話しましょう ／ Vamos conversar

いっしょに話しましょう。おぼえたい言葉があったらメモしましょう。

Vamos conversar juntos.
Se caso houver alguma palavra que queira aprender, por favor, anote.



4 書きましょう✎ ／ Vamos escrever

今日のテーマについて、自分のことを日本語で書きましょう。

Com relação ao tema de hoje, escreva sobre você em japonês.

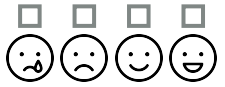
ローマ字、ひらがな、
カタカナ、漢字、
どれでもいいです。

Você pode escrever em
Romaji, Hiragana,
Katakana
ou Kanji.

ふりかえりシート
Folha de revisão

チェックしましょう ／ Vamos verificar

1 5

できますか？ Você consegue?	クラスの まえ Antes da aula	クラスの あと Depois da aula
① いつもどこで買いものをするか、日本語で話すことができる。 Consegue expressar em japonês o local que faz compras com frequência.		
② どうして①のお店に行くか、日本語で話すことができる。 Consegue expressar em japonês o porquê faz compras no estabelecimento ①.		
③ どこで自分のほしいものが買えるか、日本語で聞くことができる。 Consegue expressar em japonês onde compra os itens que procura.		

ぜんぜんできない Não consegue se expressar
あまりできない Não consegue se expressar muito
できる Consegue se expressar
よくできる Consegue se expressar bem

6

・今日見つけた、おぼえたい言葉や文を書きましょう
Escreva uma palavra ou frase que você viu hoje e queira aprender.

・今日のクラスはどうでしたか？ ※母語で書くことをおすすめします。
O que você achou da aula de hoje? ※Escreva em seu idioma nativo.



病気(びょうき)やけが

Byooki ya Kega

Doenças e machucados



あなたはどうですか？／E você?

最近(さいきん)、体調(たいちょう)が悪(わる)かったことがありますか？また、今(いま)まで大(おお)きい病気(びょうき)やけがをしたことがありますか？
自分(じぶん)や家族(かぞく)の経験(けいけん)をいっしょに話(はな)しましょう。

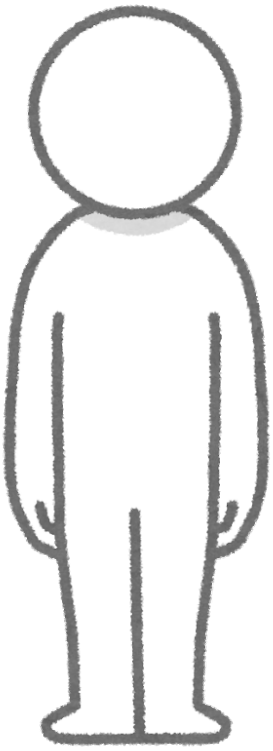
Ultimamente você tem se sentido mal? Você já se machucou gravemente?
Fale sobre as experiências que você e sua família já passaram.



2 準備(じゅんび)しましょう ／ Vamos preparar

話(はな)したいことをメモしましょう。 ※どの言語(げんご)で書(か)いてもいいです。絵(え)をかいたり、写真(しゃしん)やビデオを準備(じゅんび)してもいいです。

Anote o que você quer falar.
※Pode ser em qualquer idioma e poderá usar desenhos, fotos ou vídeos em sua apresentação.



3 話(はな)しましょう ／ Vamos conversar

いっしょに話(はな)しましょう。おぼえたい言葉(ことば)があったらメモしましょう。

Vamos conversar juntos.
Se caso houver alguma palavra que queira aprender, por favor, anote.



4 書(か)きましょう✎ ／ Vamos escrever

今日(きょう)のテーマについて、自分(じぶん)のことを日本語(にほんご)で書(か)きましょう。

Com relação ao tema de hoje, escreva sobre você em japonês.

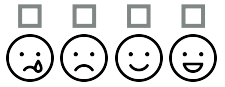
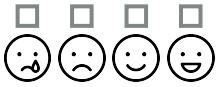
ローマ字(じ)、ひらがな、
カタカナ、漢字(かんじ)、
どれでもいいです。

Você pode escrever em
Romaji, Hiragana,
Katakana
ou Kanji.

ふりかえりシート
Folha de revisão

チェックしましょう ／ Vamos verificar

1 5

できますか？ Você consegue?	クラスの まえ Antes da aula	クラスの あと Depois da aula
① 自分の体調について日本語で伝えることができる。 Consegue falar em japonês sobre sua condição de saúde.		
② いつ、どんな病気になったか、どんなけがをしたか、日本語で説明できる。 Consegue explicar em japonês quando e como ficou doente ou se machucou.		
③ 体調をよくするために何をしたか、日本語で説明できる。 Consegue informar o que fez para melhorar sua condição de saúde.		

ぜんぜんできない Não consegue se expressar
あまりできない Não consegue se expressar muito
できる Consegue se expressar
よくできる Consegue se expressar bem

6

・今日見つけた、おぼえたい言葉や文を書きましょう
Escreva uma palavra ou frase que você viu hoje e queira aprender.

・今日のクラスはどうでしたか？ ※母語で書くことをおすすめします。
O que você achou da aula de hoje? ※Escreva em seu idioma nativo.



ふ る さ と

Furusato

Terra natal



あなたはどうですか？／E você?

あなたのふるさとは、どこですか？あなたのふるさとは、どんなところですか？おいしい料理(りょうり)、有名(ゆうめい)なところ、お祭(まつ)りなどを紹介(しょうかい)しましょう。

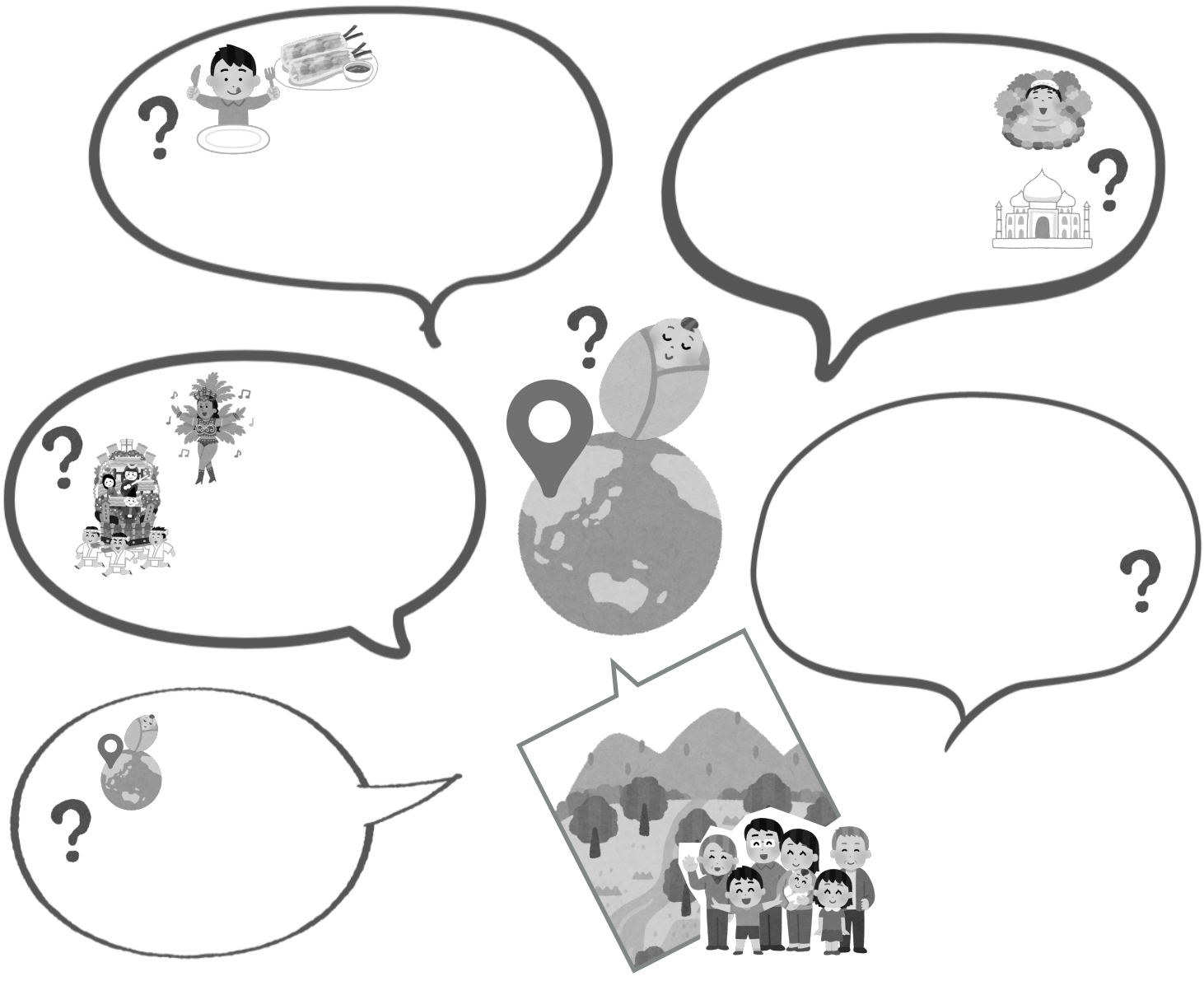
Onde fica a sua terra natal? Como é este lugar? Apresente as tradições, pratos e pontos turísticos locais.



2 準備しましょう ／ Vamos preparar

話したいことをメモしましょう。 ※どの言語で書いてもいいです。絵をかいたり、写真やビデオを準備してもいいです。

Anote o que você quer falar.
※Pode ser em qualquer idioma e poderá usar desenhos, fotos ou vídeos em sua apresentação.



3 話しましょう ／ Vamos conversar

いっしょに話しましょう。おぼえたい言葉があったらメモしましょう。

Vamos conversar juntos.
Se caso houver alguma palavra que queira aprender, por favor, anote.



4 書きましょう✎ ／ Vamos escrever

今日のテーマについて、自分のことを日本語で書きましょう。

Com relação ao tema de hoje, escreva sobre você em japonês.

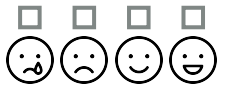
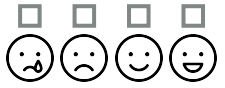
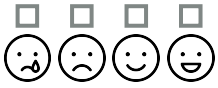
ローマ字、ひらがな、
カタカナ、漢字、
どれでもいいです。

Você pode escrever em
Romaji, Hiragana,
Katakana
ou Kanji.

ふりかえりシート
Folha de revisão

チェックしましょう ／ Vamos verificar

1 5

できますか？ Você consegue?	クラスの まえ Antes da aula	クラスの あと Depois da aula
① ふるさとがどこにあるか、日本語で伝えることができる。 Consegue expressar em japonês onde fica o seu local de origem.		
② ふるさとのおすすめのものや場所などについて、日本語で話すことができる。 Consegue recomendar em japonês os itens e locais de sua terra natal.		



6

・今日見つけた、おぼえたい言葉や文を書きましょう

Escreva uma palavra ou frase que você viu hoje e queira aprender.

・今日のクラスはどうでしたか？ ※母語で書くことをおすすめします。

O que você achou da aula de hoje? ※Escreva em seu idioma nativo.



ごみの出し方

Gomi no dashikata

Forma de jogar o lixo fora



あなたはどうですか？／E você?

自分が住んでいるところで、いつ、どこに、どうやってごみを出したらいいか知っていますか？

ごみを見て、正しく分別することができますか？

Você sabe como, onde e quando jogar o lixo fora na sua região?
Você consegue separar o lixo corretamente?



2 話しましょう ／ Vamos conversar

あなたが住んでいるところでは、いつ、どんなごみを出しますか。
ごみを分別するとき、ごみを出すときに気をつけていることはありますか。

No local onde você mora, quando cada tipo de lixo deve ser jogado fora?
Você toma algum cuidado em especial na separação do lixo?



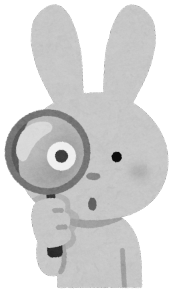
絵をかいたり、写真やビデオを準備してもいいです。

Poderá usar desenhos, fotos ou vídeos em sua apresentação.

3 やってみましょう ／ Vamos fazer

自分の町のごみの出し方に合わせて、ごみを分けましょう。
Separe o lixo de acordo com a forma que a sua cidade solicita.





このマークも、さがしてみよう！
Fique atento para esta marca !

4 わたしのごみの出し方 ／ Minha forma de jogar o lixo fora

※ どの言語で書いてもいいです ／ Pode ser em qualquer idioma

いつ / Quando		どこ / Onde
月 げつようび		
火 かようび		
水 すいようび		
木 もくようび		
金 きんようび		
土 どようび		
日 にちようび		



4 わたしのごみの出し方 ／ Minha forma de jogar o lixo fora

※ どの言語で書いてもいいです ／ Pode ser em qualquer idioma

いつ / Quando		どこ / Onde

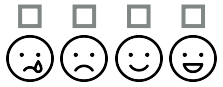


ふりかえりシート
Folha de revisão

チェックしましょう ／ Vamos verificar

1

5

できますか？ Você consegue?	クラスの まえ Antes da aula	クラスの あと Depois da aula
① 自分が住んでいるところで、いつ、どこに、どうやってごみを出したらいいかわかる。 Eu sei quando e como jogar cada tipo de lixo fora.		
② ごみを見て、正しく分別することができる。 Eu sei separar o lixo corretamente.		



6

・今日見つけた、おぼえたい言葉や文を書きましょう

Escreva uma palavra ou frase que você viu hoje e queira aprender.

・今日のクラスはどうでしたか？ ※母語で書くことをおすすめします。

O que você achou da aula de hoje? ※Escreva em seu idioma nativo.



防災（ぼうさい） 1

Boosai 1

Prevenção de Desastres 1



あなたはどうですか？／E você?

自分（じぶん）が住（す）んでいるところで、今（いま）までどんな災害（さいがい）が起（お）きたか知（し）っていますか？
どんな災害（さいがい）のときに、どこに避難（ひなん）したらいいか知（し）っていますか？

Você sabe quais tipos de desastres já ocorreram na região em que você mora?
Você sabe onde se refugiar em caso de desastres?



2 話しましょう ／ Vamos conversar

あなたの国やふるさとで、今までどんな災害が起きたことがありますか。
Quais tipos de desastres naturais já ocorreram em seu país ou em sua cidade natal?



絵をかいたり、写真やビデオを準備してもいいです。
Poderá usar desenhos, fotos ou vídeos em sua apresentação.

3 見てみましょう ／ Veja

自分が住んでいるところで、どんな災害が起きるのか、起きるとどうなるのか、知りましょう。
Identifique quais tipos de desastres acontecem em sua região e quais são suas consequências.



4 確認しましょう ／ Verifique

1

自分が住んでいるところで、どんな災害が起きるか知るために、いっしょにハザードマップを確認しましょう。

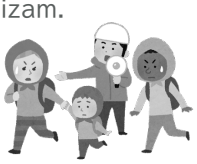
Consulte o mapa de risco para identificar quais tipos de desastres acontecem em sua região.



2

自分の家がある「地区」の名前と避難する場所を確認しましょう。

Verifique o nome da ”Região” que sua casa e o local para refúgio se localizam.



3

自分やいっしょに住んでいる家族はいつ避難すればいいのか、確認しましょう。

Identifique em quais momentos você e sua família devem fugir e se refugiar.

レベル 5		緊急 安全確保	
レベル 4		避難指示	
レベル 3		高齢者等避難	
レベル 2		大雨・洪水・高潮注意報（気象庁）	
レベル 1		早期注意情報（気象庁）	

「防災情報のページ」(内閣府) https://www.bousai.go.jp/oukyu/hinanjouhou/r3_hinanjouhou_guideline/を加工して作成

5 作りましょう ／ Vamos fazer

「防災カード」を作ってみましょう。

Faça um ”Cartão de prevenção contra desastres”.

※れい / Exemplo

困っています。

助けてください。

おもて / Frente

※れい / Exemplo

・名前 / Nome

・わかる言語 / Idiomas que fala

・避難するところ / Local de refúgio

・食べられないもの(アレルギー・宗教)

Itens que não pode comer
(Por motivos religiosos ou de alergia)

・緊急連絡先 / Telefone para contato emergencial

・その他(例：持病) / Outros itens (Ex: Doenças)

うら / Verso

ふりかえりシート
Folha de revisão

チェックしましょう ／ Vamos verificar

1 6

できますか？ Você consegue?	クラスの まえ Antes da aula	クラスの あと Depois da aula
① 自分が住んでいるところで、どんな災害が起きるか知っている。 Sabe quais tipos de desastres ocorrem em sua região.		
② どんな災害のとき、どこに逃げたらいいか知っている。 Sabe onde se refugiar em caso de desastres.		



7

・今日見つけた、おぼえたい言葉や文を書きましょう
Escreva uma palavra ou frase que você viu hoje e queira aprender.

・今日のクラスはどうでしたか？ ※母語で書くことをおすすめします。
O que você achou da aula de hoje? ※Escreva em seu idioma nativo.



防災 2

Boosai 2

Prevenção de Desastres 2



あなたはどうですか？／E você?

自分が住んでいるところで、どんな災害が起きたか知っていますか？
大きな災害で、水や電気やガスが止まってしまったら、どうしますか？

Que tipo de desastres já ocorreram onde você mora?
Onde se refugiar em caso de um desastre?



2 話しましょう ／ Vamos conversar

あなたの国やふるさとで、今までどんな災害が起きたことがありますか。
災害で水や電気やガスが止まると、何ができなくなると思いますか。

Quais tipos de desastres naturais já aconteceram em seu país ou em sua cidade natal?
O que aconteceria caso água, luz e gás ficassem paralisados por um desastre?

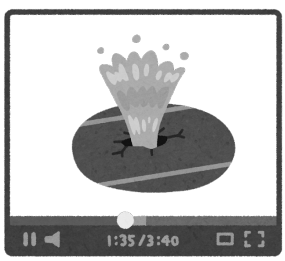


絵をかいたり、写真やビデオを準備してもいいです。

Poderá usar desenhos, fotos ou vídeos em sua apresentação.

3 見てみましょう ／ Veja

大きな災害が起きると、何ができなくなるか知りましょう。
Vamos entender o que pode ser impossibilitado devido a um desastre natural.



4 災害時に役立つものを考えてみましょう

Reflita sobre o que pode ser útil em momentos de desastres naturais

いろいろな防災グッズを見たり、調べたりしてみましょう。

Verifique e pesquise os tipos de itens para desastres.



どうやって使う？

Como se utiliza este item?

いつ使う？

Quando devo utilizar isto?



5

わたしと家族の「ないとぜったい困るものリスト！」

”Lista de itens indispensáveis”
para você e sua família



非常持出袋 / Mochila ou sacola para evacuação emergencial



背負っても大丈夫な重さにしよう！
Opte ajustar o peso de forma que você consiga carregar !



- ☐ 水 / Água
- ☐ 携帯食 / Alimentos prontos e portáteis
- ☐ 薬 / Remédios
- ☐ 貴重品 / Itens importantes
- ☐ 現金 / Dinheiro
- ☐ LED ライト / Lanternas LED
- ☐ モバイルバッテリー / Bateria móvel
- ☐ 服・下着 / Vestimentas e roupas íntimas
- ☐ ごみ袋 / Sacolas de lixo
- ☐ タオル / Toalhas
- ☐ 歯ブラシ / Escova de dente
- ☐ 除菌ティッシュ / Lenço antisséptico
- ☐ ライター・マッチ / Isqueiro·fósforo
- ☐ 電池 / Pilhas
- ☐ スリッパ / Chinelos
- ☐ カイロ / Aquecedores de mãos
- ☐ _____
- ☐ _____
- ☐ _____
- ☐ 生理用品 / Itens para período menstrual
- ☐ スキンケア用品 / Itens para a pele
- ☐ 入れ歯洗浄剤 / Enxaguante bucal para dentaduras
- ☐ 老眼鏡 / Óculos de descanso
- ☐ 杖 / Bengala
- ☐ おかし / Doces
- ☐ 粉ミルク / Leite em pó
- ☐ おむつ / Fraldas
- ☐ めがね / Óculos
- ☐ コンタクトレンズ / Lentes de contato
- ☐ ペット用シーツ / Tapete higiênico para animais de estimação
- ☐ ペットフード / Ração para animais de estimação

備蓄品 / Estoques e mantimentos





- ☐ 水 / Água
- ☐ 食べもの / Alimentos
  れい）缶詰、フリーズドライ食品、インスタントラーメン…
  Exemplos: Alimentos enlatados, desidratados, instantâneos, etc
  ※火を使わずに食べられるもの
  Alimentos possíveis de consumir sem a necessidade de fogo.
- ☐ カセットコンロ＆ボンベ / Fogareiro e bomba de gás
- ☐ ラップ / Papel Filme
- ☐ 紙皿・はし / Prato de papelão e hashi
- ☐ 薬 / Remédios
- ☐ LED ライト / Lanternas LED
- ☐ ごみ袋 / Sacolas de lixo
- ☐ 新聞紙 / Papel de jornal
- ☐ 軍手 / Luva industrial
- ☐ 布製ガムテープ / Fita adesiva (de tecido)
- ☐ トイレットペーパー / Papel Higiênico
- ☐ ティッシュ / Lenço descartável
- ☐ ウェットティッシュ / Lenço umedecido
- ☐ 電池 / Pilhas
- ☐ _____
- ☐ _____
- ☐ _____

最低でも3日分、できれば1週間分用意しよう！
Prepare os mantimentos para no mínimo 3 dias e se possível 1 semana !

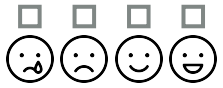
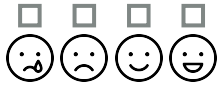
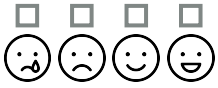


ふりかえりシート
Folha de revisão

チェックしましょう ／ Vamos verificar

1

6

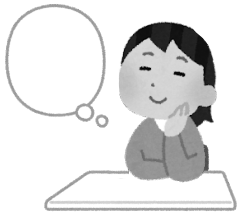
できますか？ Você consegue?	クラスの まえ Antes da aula	クラスの あと Depois da aula
① 自分が住んでいるところで、どんな災害が起きるか知っている。 Sabe quais tipos de desastres ocorrem em sua região.		
② 災害に備えて、準備したほうがいいものを知っている。 Sabe quais itens são necessários preparar no caso de desastres naturais.		

ぜんぜんできない Não consegue se expressar
あまりできない Não consegue se expressar muito
できる Consegue se expressar
よくできる Consegue se expressar bem

7

・今日見つけた、おぼえたい言葉や文を書きましょう
Escreva uma palavra ou frase que você viu hoje e queira aprender.

・今日のクラスはどうでしたか？ ※母語で書くことをおすすめします。
O que você achou da aula de hoje? ※Escreva em seu idioma nativo.



地震

Jishin

Terremotos



あなたはどうですか？／E você?

地震にあった経験はありますか？
大きな地震が起きたとき、どのように自分の体を守ればいいか知っていますか？

Você já passou por um terremoto?
Sabe como se proteger no caso de um terremoto grande?



2 話しましょう ／ Vamos conversar



地震にあった経験はありますか。
大きな地震が起きたとき、どのように自分の体を守ればいいか知っていますか。

Você já passou por um terremoto?
Sabe como se proteger no caso de um terremoto grande?

絵をかいたり、写真や
ビデオを準備してもいいです。

Poderá usar desenhos,
fotos ou vídeos em
sua apresentação.

3 見てみましょう　体験してみましょう ／ Verifique･Experiencie

大きな地震が起きるとどうなるのか知りましょう。
Vamos entender os danos que um grande terremoto pode causar.



4 やってみましょう ／ Vamos fazer

いっしょに「Shake Out訓練」をしてみましょう。
Vamos fazer juntos então o ”Treinamento Shake Out”.

※「Shake Out(シェイクアウト)訓練」とは:2008年に米国カリフォルニア州で生まれた一斉防災訓練のことです。
O ”Treinamento Shake Out” se trata de uma ”prática de simulações de desastres” criada em 2008 na Califórnia.

提供：効果的な防災訓練と防災啓発提唱会議



5 確認しましょう ／ Verifique

1. 自分が住んでいるところのハザードマップを、いっしょに確認しましょう。
Vamos verificar juntos o mapa de risco da sua região.

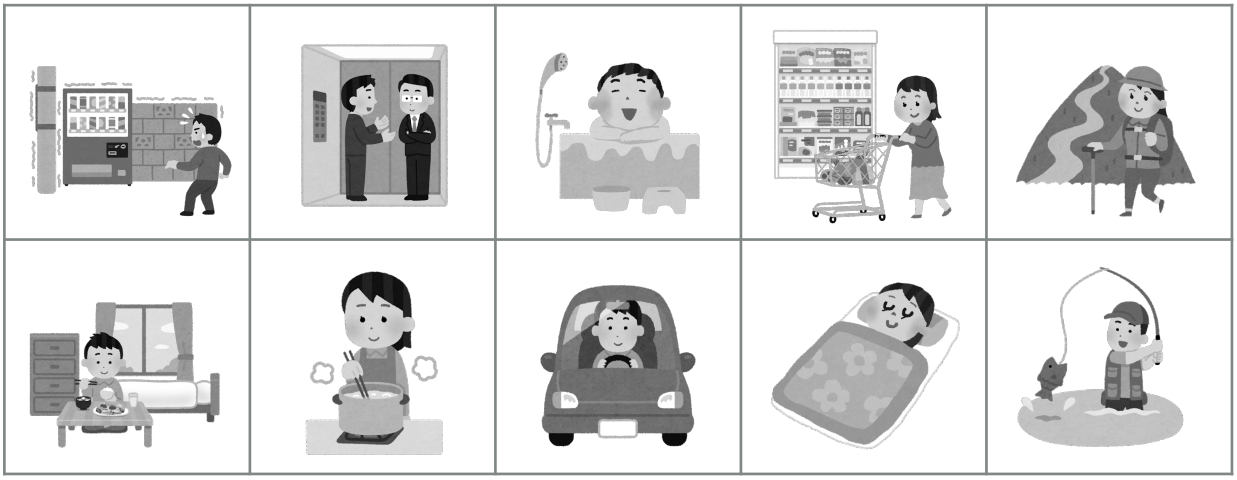


2. 自分の家がある「地区」の名前と避難する場所を確認しましょう。
Verifique o nome da ”Região” que sua casa e o local para refúgio se localizam.



3. こんな状況で地震が起きたらどうしますか？いっしょに考えてみましょう。

O que você faria se caso um terremoto acontecesse nesta situação?
Reflita junto.



ふりかえりシート
Folha de revisão

チェックしましょう ／ Vamos verificar

1 6

できますか？ Você consegue?	クラスの まえ Antes da aula	クラスの あと Depois da aula
① 自分が住んでいるところで、どのくらい大きい地震が起きる可能性があるか知っている。 Sabe sobre o nível de probabilidade de um terremoto grande acontecer em sua região.	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐
② 地震が起きたとき、どうやって自分の体を守ればいいか知っている。 Sabe como se proteger caso um terremoto aconteça.	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐
③ 地震が起きたあと、どこに避難したらいいか知っている。 Sabe para onde evacuar e se refugiar em caso de um terremoto.	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐

ぜんぜんできない Não consegue se expressar
あまりできない Não consegue se expressar muito
できる Consegue se expressar
よくできる Consegue se expressar bem

7

・今日見つけた、おぼえたい言葉や文を書きましょう
Escreva uma palavra ou frase que você viu hoje e queira aprender.

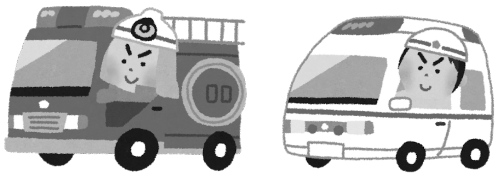
・今日のクラスはどうでしたか？ ※母語で書くことをおすすめします。
O que você achou da aula de hoje? ※Escreva em seu idioma nativo.



１１９番

119ban

#119



あなたはどうですか？／E você?

救急車や消防車を呼んだことがありますか？　救急車、消防車、パトカーを呼ぶためには何番に電話すればいいか知っていますか？

Você já chamou algum serviço emergencial?
Você sabe quais são os números para ligar para a polícia, bombeiros ou ambulância?



2 話しましょう ／ Vamos conversar



救急車や消防車を呼んだことがありますか。
救急車、消防車、パトカーを呼ぶためには何番に電話すればいいか知っていますか。

Você já chamou algum serviço emergencial?
Você sabe quais são os números para ligar para a polícia, bombeiros ou ambulância?

絵をかいたり、写真やビデオを準備してもいいです。

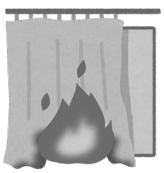
Poderá usar desenhos, fotos ou vídeos em sua apresentação.



3 いっしょに考えましょう ／ Vamos refletir juntos

どんなときに119番に電話するといいと思いますか。

Em quais destas questões você acha que é necessário ligar para o 119?

4 知っていると便利なこと ／ Informações que podem ajudá-lo

a) 岐阜県では外国語で119番ができます。

Na província de Gifu, é possível conversar com o 119 utilizando um idioma estrangeiro.



＊＊語、お願いします。
＊＊go onegaishimasu.
O idioma ＊＊, por favor.

b) 役に立つ表現 / Expressões que podem ser úteis



5 やってみましょう ／ Vamos fazer



		れい / Exemplo	あなた / Você
1			☎ 119
2	119番です。火事ですか？救急ですか？ 119ban desu. Kaji desuka? Kyuukyuu desuka? Aqui é o número 119. Esta ligação se trata de um incêndio ou uma emergência médica?	救急です。 Kyuukyuu desu. De uma emergência médica.	
3	場所はどこですか？ Basho wa doko desuka? Qual seria a localização?	本町1丁目の交差点です。 Honmachi icchoome no koosaten desu. Fica no cruzamento da Honmachi 1-chome.	
4	けがですか？病気ですか？ Kega desuka? Byooki desuka? Se trata de uma lesão ou alguma doença?	病気です。 Byooki desu. Uma doença.	
5	反応はありますか？ Han-noo wa arimasuka? A vítima apresenta algum sinal vital?	はい、あります。 Hai, arimasu. Sim, ele apresenta.	
6	呼吸はありますか？ Kokyuu wa arimasuka? Ele está respirando?	はい、あります。 Hai, arimasu. Sim, ele está.	
7	あなたの名前を教えてください。 Anata no namae o oshietekudasai. Por favor, nos informe o seu nome.	おのマリアです。 Ono Maria desu. O meu nome é Ono Maria.	
8	救急車の音が聞こえたら手をふってください。 Kyuukyuusya no oto ga kikoetara te o futtekudasai. Por favor, acene quando escutar o som da ambulância.		



ふりかえりシート
Folha de revisão

チェックしましょう ／ Vamos verificar

1 6

できますか？ Você consegue?	クラスの まえ Antes da aula	クラスの あと Depois da aula
① 救急車や消防車を呼ぶ番号を知っている。 Sabe o número de contato para acionar os bombeiros e a ambulância.		
② 救急車や消防車を呼ぶときに、説明しなければならないことがわかる。 Sabe o que deve ser explicado ao chamar os bombeiros ou a ambulância.		



7

・今日見つけた、おぼえたい言葉や文を書きましょう
Escreva uma palavra ou frase que você viu hoje e queira aprender.

・今日のクラスはどうでしたか？ ※母語で書くことをおすすめします。
O que você achou da aula de hoje? ※Escreva em seu idioma nativo.



１１０番（ばん）

110ban

#110



あなたはどうですか？／E você?

警察（けいさつ）を呼（よ）んだり、警察（けいさつ）の人と話（はな）したことがありますか？

Você já chamou a polícia ou conversou com policiais?



2 話しましょう ／ Vamos conversar

警察を呼んだり、警察の人と話したことがありますか。
Você já chamou a polícia ou conversou com policiais?

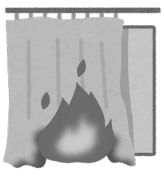


絵をかいたり、写真やビデオを準備してもいいです。
Poderá usar desenhos, fotos ou vídeos em sua apresentação.



3 いっしょに考えましょう ／ Vamos refletir juntos

どんなときに110番に電話するといいと思いますか。
Em quais destas questões você acha que é necessário ligar para o 110?

4 知っていると便利なこと ／ Informações que podem ajudá-lo

a) 岐阜県では外国語で110番ができます。

Na província de Gifu é possível conversar com o 110 utilizando u,m idioma estrangeiro.



＊＊語、お願いします。
＊＊go onegaishimasu.
O idioma ＊＊, por favor.

b) 役に立つ表現 / Expressões que podem ser úteis



110番、お願いします！
110ban, onegaishimasu!

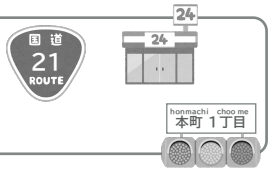


警察、お願いします！
Keisatsu, onegaishimasu!

たすけて！
Tasukete!

電話、お願いします！
Denwa, onegaishimasu!

5 やってみましょう ／ Vamos fazer

	れい / Exemplo	あなた / Você
1		☎ 110 
2  **110番です。事件ですか？事故ですか？** 110ban desu. Jiken desuka? Jiko desuka? Aqui é o número 110. A ligação se trata de algum crime ou um acidente?	**事故です。** Jiko desu. É um acidente.	
3 **どうしましたか？** Dooshimashitaka? O que aconteceu?	**人とぶつかりました。私は自転車に乗っていました。** Hito to butsukarimashita. Watashi wa jitensha ni notte imashita. Eu estava andando de bicicleta e bati em uma pessoa.	
4 **いつですか？** Itsu desuka? Quando isto aconteceu?	**この電話の5分前です。** Kono denwa no go-fun mae desu. 5 minutos antes desta ligação.	
5 **場所はどこですか？** Basho wa doko desuka? Qual seria a localização? 	**本町１丁目の交差点です。** Honmachi icchoome no koosaten desu. Fica no cruzamento da Honmachi 1-chome.	
6 **けがをしている人はいますか？** Kega o shiteiru hito wa imasuka? Tem algum ferido?	**いません。** Imasen. Não.	
7 **お名前と連絡先を教えてください。** Onamae to renrakusaki o oshietekudasai. Me informe o seu nome e seu número de contato.	**おのマリアです。連絡先は090-1234-5678です。** Ono Maria desu. Renrakusaki wa 090-1234-5678 desu. Me chamo Ono Maria. Meu contato é 090-1234-5678.	

ふりかえりシート
Folha de revisão

チェックしましょう ／ Vamos verificar

1 6

できますか？ Você consegue?	クラスの まえ Antes da aula	クラスの あと Depois da aula
どんな時にどうやって警察に通報したらいいかわかる。 Sabe quando e como reportar a situação para a polícia.	☐ ☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐ ☐

ぜんぜんできない Não consegue se expressar
あまりできない Não consegue se expressar muito
できる Consegue se expressar
よくできる Consegue se expressar bem

7

・今日見つけた、おぼえたい言葉や文を書きましょう
Escreva uma palavra ou frase que você viu hoje e queira aprender.

・今日のクラスはどうでしたか？ ※母語で書くことをおすすめします。
O que você achou da aula de hoje? ※Escreva em seu idioma nativo.









「令和４年度地域日本語教育の総合的な体制づくり推進事業」活用